

川崎市外国人市民代表会议

新闻通讯



KAWASAKI CITY

川崎市

第 38 期

发行日期:2010 年 3 月 31 日

编辑·发行

市民·儿童局人权·男女共同参与计划室

<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

将外国人市民的意见归纳为 4 项建议

第 7 届 外国人市民代表会议 最终会议



从 2008 年 4 月开始的第 7 届外国人市民代表会议的最终会议圆满结束。作为在川崎市居住的 3 万 2000 多外国市民的代表，我们分教育文化、社会生活两个部会进行了调查和审议，并且归纳了建议。我们将建议内容归纳为 4 个课题：(1) 对进入高中的升学提供支援，(2) 充实多文化理解教育，(3) 外国人和医疗，(4) 可应对多样化商谈的人才培育。(有关这些建议的详细内容，请参照第 2 页)

在此，我们衷心感谢大家对代表会议予以的大力支持。今后，我们作为地区社会的一员将继续努力，实现无论是外国人还是日本人都能够安居乐业的川崎市发展目标。

举行公开会议，与众多与会者展开讨论



2009 年 11 月 29 日，公开会议在高津市民馆举行。当天的天气很好，大约有 180 名各界人士踊跃参加了会议。与会者包括川崎市民及其他城市的市民、市议会议员、NPO 相关人员、各地方政府的职员、研究学者、学生以及历届代表等。

公开会议的目的是加深我们代表人员与市民之间的交流和沟通，倾听对市政及地区社会问题的观点和意见。该会议提供了讨论川崎市多文化共生的机会，促进实

现更加便于无论是外国人还是日本人居住的环境。

除了总体会议之外，公开会议还设立了 3 个部会。与会者围绕“支援学习”、“多文化理解”、“社会生活”3 个课题展开了热烈的讨论。

会议结束后举行了交流聚会，与会者结交了新朋友，加深了友好关系。与在会议上不同，大家在轻松的气氛中，愉快地进行了意见交换。

(穆罕默德·阿斯利)



* 有关会议当天与会者的意见，请参照第 3 页。

第7届 外国人市民代表会议 建议

【1】加强对“根”在外国的孩子们进入高中的升学支援

- 1 完善提供学习支援的体制，使“根”在外国的孩子们适应学校的授课以及高中入学考试。
- 2 关于高中入学考试，探讨在市立高中采用照顾“根”在外国的孩子们的特别考试制度。另外，对神奈川县开展工作，推进县内的外国人等特别募集在川崎市内县立高中的实施、以及募集人员的扩大等。



【2】充实中小学的多文化理解教育

- 1 针对中小学的多文化理解教育为中心的民族文化讲师交流事业编制成实践汇编，作为今后的参考，推进多文化理解教育。
- 2 多文化理解教育是形成孩子们个性和自我肯定的重要机会。应将“根”在外国的孩子们的文化及语言结合到多文化理解教育中。

【3】建立外国人市民能够放心地在当地接受医疗的体制

- 1 通过国际交流协会以及市民活动团体等相关机构的协作，对医疗相关的商谈以及向医院派遣护理人员等提供支援。
- 2 在川崎市的网站上提供链接集，介绍可以讲外语的医院、以及有关多国语言医疗问诊单等医疗信息。
- 3 推进市内医疗机构采用多国语言医疗问诊单以及院内以多国语言表示，并且推动便于外国人在医疗机构就诊的环境完善，能够利用医疗口译和护理人员等。



【4】培育具备专业知识的人才对应外国人市民多样化的商谈需求，协助解决问题。

- 1 以国际交流协会及市民活动团体等的人员和区政府人员为对象，实施专业性研修，便于解决外国人市民的复杂和多样化问题。
- 2 将具备专业知识的人才配备在区政府及外国人商谈窗口等。

*“与外国有关的孩子们”是指外籍的孩子、涉外结婚家庭的孩子、在海外成长的孩子等，拥有外国背景的孩子。

*关于建议的理由和背景，请参照《外国人市民代表会议年度报告〈2009年度〉》。

该年度报告在外国人市民代表会议的会场分发，并且可以在区政府、市民馆以及图书馆等处阅读。

参加公开会议与会者的意见

各部会都收到了大量的意见和建议。以下介绍其中的一部分。(在年度报告中有更详细的介绍。)

第1部会 “学习支援”

- (1) 以升学为中心的中学氛围，对于新移民的孩子很难适应。
- (2) 关于对学习的支援希望在各区推广麻生区与麻生支援网朝阳花展开的协作经验。
- (3) 高中入学前的支援当然重要，但是入学后的支援更为重要。

第2部会 “多文化理解”

- (1) 存在积极的学校和消极的学校。
- (2) “承认不同”的多文化理解教育，也有助于杜绝发生欺负人的现象。
- (3) 虽然多文化理解的授课有限，但是在学校一同学习中自然接受了“根”在外国的孩子们。

第3部会 “社会生活”

- (1) 虽然网上有多国语言问诊单，但是仍有不少医疗相关机构并不了解。这些信息没有传递到需要的人员。
- (2) 存在不能加入医疗保险的外国人的问题。
- (3) 多文化共生协调的范围较广，应确定教育、医疗等领域。



会议概要

第3次 第1天 (2009年9月27日)

- 对在公开会议提出的各部会的审议进行归纳

第2天 (2009年12月20日)

- 确认在公开会议上提出的意见
- 关于建议内容

第4次 第1天 (2010年1月24日)

- 建议的进展状况报告
- 关于年度报告
- 关于建议书

第2天 (2010年2月21日)

- 关于建议
- 关于年度报告

代表会议的建议和市政府的措施

代表会议的建议以各种形式反映了市政状况。对于提出的建议，市政府将讨论措施，由相关部门向代表会议报告每年的措施状况。有关报告的详细内容，可以通过年度报告以及代表会议网站了解。相关部门对于“获得了一定成果”的评定为A、对于“正在采取措施和正在讨论”的评定为B。

关于前期的2007年度建议的报告如下表所示(2009年度)。

* 相关部门为提出建议当时的名称(阿迪卡利·斯提布)

| 内容 | 相关部门 | 措施状况 |
|-----------------------|-------|----------|
| 进入高中所必要的基础能力的支援 | 教育委员会 | B |
| 进入高中升学信息的周知 | 教育委员会 | B |
| 进入高中后的支援 | 教育委员会 | B |
| 向外国人市民提供的防灾宣传材料的编制、分发 | 总务局 | 2008年度 A |
| 灾害信息传达体制的完善 | 总务局 | 2008年度 A |
| 区政府向外国人市民提供信息的统一 | 市民局 | B |
| 区政府办公楼内的指南表示 | 市民局 | 2008年度 A |
| 采用插图及图形编制和提供信息 | 市民局 | 2008年度 A |



通过饮食进行的多文化交流 ～沟口多文化节～



沟口多文化节于10月24日在高津市民馆举行。深秋带来了阵阵凉意，尽管担心流感的影响，但还是有很多市民前来参加。大家品尝各国的正宗料理，欣赏各民族的歌舞，实现了异国文化之间的交融。

外国人市民代表会议设置了料理摊位，请来访市民品尝了饺子、炸虾片、罗马尼亚蔬菜汤以及菲律宾的甜点。

此外，我们还分发了新闻通讯以及公开会议的传单、市民节的传单等，介绍了代表会议。希望我们的代表会议能够得到更多民众的理解，对多文化共生作出贡献。(姜弘)



与市民共同体验各种文化 第32届川崎市民节

为了促进外国人市民与日本人市民的交流，实现多文化共生社会，我们参加了于10月31日和11月1日举办的川崎市民节。

在今年的市民节上，我们展示、介绍了“世界各国的新年和婚礼”的照片等。另外，每次都举行的世界知识智力竞赛深受欢迎，许多儿童加入了挑战。



在其他方面，我们还介绍了中国的踢鸡毛毽游戏、以及使用泰国及菲律宾的椰子壳制作的鞋子等。对于各种游戏的玩法，我们一边说明、一边同来访者玩耍，留下了深刻的印象。

代表们在多文化的舞台表演了世界各国的歌舞，受到了众人的拍手称赞。许多市民光临市民节，高兴地体验各种文化，这就是“多文化共生社会”的最好证明。(上田 馨霞)

第7届外国人市民代表会议的回顾

委员长 赵 龙济

从第6届会议开始，在前后大约4年期间，我参与了外国人市民代表会议。由于是我参与的第2届、以及以日语为母语的外国人较少，作为归拢大家意见的角色而被推选为委员长。

由于第7届会议有年轻的成员加入，使成员在年龄结构方面取得了平衡。另外，日语非常流利的成员较多，因此审议的进展十分顺利。但是，虽然都是外国人市民，各位成员的生活方式各不相同，包括国际婚姻、夫妇均为外国国籍、留学生、以及在日本出生等种种形态，出现了应将哪些作为优先项目的问题。



近年来，川崎市的外国人人口发生了巨大变化，以前，作为川崎市的外国人市民问题以人口最多的在日韩国、朝鲜人的问题为中心。但是目前，在3万人以上的外国人当中，中国籍的外国人市民成为最多。此外，外国人市民的生活环境及家庭结构也多种多样，打算永久居住者逐渐增加。第7届会议的建议就是在这种变化的形势下诞生的。

为了实现更加美好的未来，我们提出的建议核心以对进入高中的升学提供各种教育支援为首，另外还有医疗环境的完善，以及商谈和解决与生活密切相关的问题等作为外国人市民的“生活质量”的问题。此外，外国人市民的“生活质量”的提高，对于日本人市民也是有益的事情。

我认为，本会议无论对于日本人市民还是外国人市民，都提供了加深相互了解的“认知”机会。因此，我们期待旁观者踊跃参与，使积极进行交流的外国人市民进一步增加。另外，我们希望第8届的会议代表作为在同一个社区生活的友邻，能够发挥多样化的外国人市民与日本人市民之间的桥梁作用。请各位努力！加油！

川崎市市民·儿童局人权·男女共同参与计划室 (川崎市市民·こども局人权·男女共同参画室)

〒210-8577 川崎市川崎区宫本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

请大家就会议和新闻通讯提出宝贵意见、感想。